

NH ESOL Teachers' Network
One-liner Translations: Somali

-
1. No School tomorrow.

Berri Iskool ma jiro

-
2. No School Today

Maanta Iskool ma jiro

-
3. Early release tomorrow.

Berri dhaqso ayaa loo baxayaa

-
4. Dismissal at 1 pm today or _____

Ilmaha waxaa iskoolka laga fakinaa 1 da duhurnimo

-
5. For snow delay or cancellation of school, please watch Channel ____ or listen to radio station ____.

Barafka daraadiiska haddii iskoolka dib loo dhigo ama baajiyo fiirso Telefishinka channel _____ ama dhageyso Raadyaha _____

.....

6. On delayed opening, school will start at _____

Maalinta Iskoolka dib loo dhigo, wuxuu iskoolka la galayaa _____

.....

7. Call the school when you are out sick or have your parents call.

Wac iskoolka markii aad xannuunsan tahay ama Waalidkaa ha kuu wacaan

.....

8. Due to lice, students should not share combs, brushes, or hats. Please tie up long hair.

Si la isaga ilaaliyo Injirta, ardayda ma wada isticmaali karaan shanlo, buraash iyo koofi midna. Fadlan haddii timahaada dheer yihiin soo xir.

.....

9. You are assigned to bus _____ .

Buska laguugu talagalay waa _____

.....

10. Remember the field trip on _____ .

Xussuuso maalinta safarka oo ah _____

.....

11. Please sign this paper and return it to _____

Fadlan sixiix warqaddan, una celi _____

.....

12. Do not park your car in the parking lot without a sticker.

Ha dhigin baabuurkaada meeshan, adigoo aan heysan warqada ogolaanshaha

.....
13. Return your book on _____ with your money \$ ____ .

Soo celi buugaada taariikhda markey tahay _____ iyadoo ay la socoto lacag dhan \$ _____

.....
14. Hot lunch costs \$ ____ . Milk costs \$ ____ a day or \$ ____ a week.

Qado kulu waxey joogtaa \$ _____, Caanaha \$ _____ Maalintii ama \$ _____ todobaadkiiba.

.....
15. Your library books need to come back.

Buugaagta waa inaad ku soo celisaa Laybareeriga

.....
16. This paper needs to come back to your teacher.

Warqaddan waa inaad u soo celisaa macalinkaaga

.....
17. Can _____ (child's name) stay after school for school help, party, event?

.....
18. Your child needs shots _____ to be eligible for school.

.....

19. You are invited to a school event _____ for parents and children.

.....

20. Parent-Teacher conference is on _____. If you cannot come please call.

.....

21. Your child _____ has detention on _____. It ends at _____

.....

22. Open house at _____ school is on _____ at _____ pm.

.....

23. Who should we contact in case of emergency? _____

.....
24. Please list siblings and their schools. _____

.....
25.
What is your pediatrician's name and number? _____

.....
26. What is your phone number at work? _____ Home?

.....
27. Does your child have any allergies to medications? Any allergies to food? Any
environmental allergies? _____

.....
28. What is the route your child uses to walk home? _____

.....

29. List two neighbors or nearby relatives who will assume temporary care of your child if you cannot be reached. _____

.....

30. My child _____ has permission to attend the field trip on _____ to _____.

Signed _____ Date _____

.....

31. Do you need a translator for parent/teacher conferences?

.....

32. Daylight savings time begins _____. Turn your clocks ahead one hour before you go to bed.

.....

33. Daylight savings time ends _____. Turn your clocks back one hour before you go to bed.

.....

34. Kindergarten registration for all children who will be ____ years old before ____ will take place ____ at ____ . Please bring proof of your child's date of birth.

.....

35. School vacation begins ____ . School will resume on ____ .

.....

36. I understand that my child will be excluded for the NH State Assessment because they have studied English less than one year. Signature _____
Date _____

.....

37. All students must wear their student identification card where it is visible every day. The identification is also their bus pass. Students who lose their identification card can purchase a new one in the main office for \$ ____ . There are consequences for not wearing your identification card at school.

.....

38. Students must buy a bus pass for _____ at the administration building
at _____
_____ between the hour of _____.

.....

39. Students applying for free or reduced lunch must return a completed form in
order to apply for free or reduced lunch. They will also be eligible for free or
reduced breakfast.

.....

40. Your Student is taking a field trip to _____ on _____ .
The cost is \$ _____ and must be paid in full by _____.

.....

41. Your student has been tardy to class/school on the following dates _____ .
Repeated tardies can and will result in detentions. Continued tardies result in suspension from school. Please encourage your child to be on time to school.

.....

42. Midterm/Final exams will take place the week of _____. The schedule will be changed to: First Period _____ Second Period _____ etc., through to period seven. Lunch will still be available at _____ .

.....

Days of the week:

Monday -
Tuesday -
Wednesday -
Thursday -
Friday -

Saturday -
Sunday -

Months:

January -
February -
March -
April -
May -

June -
July -
August -
September -
October -
November -
December -

Date of birth

When were you born?

Name

What is your name?

My name is ____

Occupation

What is your job?

When do you work?

Address

Where do you live?

I live at ____ .

Country of Origin

What is your country of origin?

How long have you been studying English?

Immunizations

What immunizations has your child had?

Town of residence

What is your town of residence